



# Kölner



Только для бытового использования

Отвертка аккумуляторная

**KCSD 4,8A**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за выбор. Вы стали обладателем продукции торговой марки Kölner, которая отличается эргономичным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим надежным помощником на долгие годы!

Внимательно прочтите это руководство перед использованием инструмента и сохраните для обращения к нему впоследствии!

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его рабочего состояния, комплектности, наличия штампа торговой организации и даты продажи в гарантийном талоне, являющемся неотъемлемой частью настоящего руководства. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия. (Бытовое назначение подразумевает под собой непрерывное использование в течение 15–20 минут, затем отключение на 5 минут). Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.**

### ВНИМАНИЕ!

**ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО В АВТОРИЗИРОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ  
ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ**

1. Не следует использовать данный аккумуляторный инструмент в каких-либо иных целях, кроме указанных в настоящем руководстве.
2. Не допускайте использования аккумуляторной отвертки несовершеннолетними лицами или людьми с недостаточными для его использования физическими данными. В случае передачи инструмента другим лицам подробно расскажите о правилах его эксплуатации и дайте ознакомиться с настоящим руководством.
3. Нельзя погружать аккумуляторную отвертку в воду и другие жидкости, а также нельзя подвергать воздействию дождя и других осадков.
4. Не следует работать аккумуляторной отверткой вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
5. Держите шнур питания зарядного устройства вдали от источника нагрева, масла и острых предметов.
6. Перед зарядкой аккумуляторной отвертки убедитесь в том, что параметры в сети соответствуют параметрам, указанным на зарядном устройстве и в настоящем руководстве.
7. Всегда отключайте зарядное устройство аккумуляторного инструмента от электросети после зарядки.
8. Подключенная к сети через зарядное устройство аккумуляторная отвертка всегда должна быть в зоне вашего внимания. Не следует оставлять ее более чем на 5 часов.
9. Перед началом работы проверьте целостность корпуса аккумуляторной

отвертки, ее работоспособность на холостом ходу и нормальное функционирование всех переключателей и выключателя.

10. Прежде чем нажать на выключатель, убедитесь, что сверло/бита правильно установлена в патроне, что обрабатываемая поверхность или предмет достаточно устойчив или зафиксирован.

11. Во время работы рекомендуется надевать одежду, подходящую для работы с инструментом (чтобы никакие части одежды не мешали работе и не контактировали с инструментом и не могли вызвать какие-либо другие нежелательные последствия).

12. Во время работы не следует сильно давить на инструмент. Также не стоит подвергать инструмент давлению сбоку.

13. Во время работы рекомендуется крепко держать инструмент.

14. Ничего, кроме обрабатываемой поверхности или детали, не должно контактировать с вращающимися частями аккумуляторного инструмента (за исключением крепежного материала в режиме «завинчивание/вывинчивание»).

15. Не следует использовать поврежденные или затупившиеся сверла или биты.

16. При сверлении/завинчивании крепежных изделий будьте внимательны, чтобы избежать контакта со скрытыми электропроводами, газовыми и водопроводными трубами.

17. Аккумуляторный инструмент не предназначен для установки стационарно.

18. Не пользуйтесь аккумуляторным инструментом после его падения или если на нем видны какие-либо следы повреждения.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

19. Избегайте присутствия детей, животных или посторонних вблизи места работы с аккумуляторным инструментом.

20. Работа и техобслуживание должны осуществляться строго в соответствии с данным руководством.

21. Для ремонта и техобслуживания обращайтесь только в авторизованные сервисные центры.

22. Не используйте чистящие средства, которые могут вызвать эрозию инструмента (бензин и прочие агрессивные средства).

23. При повреждении шнура питания зарядного устройства во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо. Замена шнура питания зарядного устройства осуществляется в авторизованном сервисном центре согласно действующему тарифу.

### **ВНИМАНИЕ!**

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ИНСТРУМЕНТ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ ИЛИ В ИНЫХ УСЛОВИЯХ, МЕШАЮЩИХ ОБЪЕКТИВНОМУ ВОСПРИЯТИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, И НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ИНСТРУМЕНТ ЛЮДЯМ В ТАКОМ СОСТОЯНИИ ИЛИ В ТАКИХ УСЛОВИЯХ!

**СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ**

1. Выключатель/Переключатель направления вращения («Стопор»)
2. Регулятор крутящего момента
3. Посадочное гнездо
4. Кнопка индикации зарядки
5. Индикатор зарядки аккумулятора
6. Рукоятка
7. Гнездо для подключения зарядного устройства

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Руководство по эксплуатации
- Отвертка
- Комплект насадок: (20 бит, 3 сверла, 1 магнитный держатель)
- Зарядное устройство
- Пластиковый кейс

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Проверьте целостность инструмента и всех переключателей.

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Прежде чем подключить зарядное устройство к питающей сети, убедитесь, что параметры сети составляют 220В±10%, 50 Гц.

**ВНИМАНИЕ!** Осуществлять зарядку аккумулятора следует только при помощи зарядного устройства, входящего в комплект поставки.

### ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ

О состоянии зарядки аккумулятора можно узнать по индикатору (5), расположенному на верхней части корпуса аккумуляторной отвертки. Для этого нажмите на кнопку (4) под индикатором (5). Если горит только красный сегмент индикатора (5), необходимо зарядить аккумулятор.

### УСТАНОВКА/СНЯТИЕ БИТЫ/ ТОРЦЕВОЙ ГОЛОВКИ/СВЕРЛА

1. Для работ с шурупами, винтами и пр. в режиме «завинчивание/вывинчивание» могут быть использованы ко-

роткие, либо длинные биты. Для этого необходимо поместить шестигранный хвостовик биты в посадочное гнездо (3) до упора.

Если нужно удлинить короткую/длинную биту, поместите шестигранный хвостовик биты в концевик магнитного держателя. В свою очередь шестигранный хвостовик магнитного держателя поместите в посадочное гнездо (3) до упора.  
2. Для сверления деревянных поверхностей/деталей используется сверло с шестигранным хвостовиком (входит в комплект). Установите шестигранный хвостовик сверла в посадочное гнездо (3) до упора.

Для изъятия любой насадки нужно просто потянуть за нее.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### ЗАВИНЧИВАНИЕ/ВЫВИНЧИВАНИЕ

1. Установите регулятор крутящего момента (2) в любое положение.
2. Установите переключатель направления вращения (1) в нужное положение, в зависимости от того, какие работы Вы собираетесь производить: завинчивание - крайнее правое положение переключателя (1), или вывинчивание - крайнее левое положение переключателя (1).
3. Закрепите один конец биты в посадочное гнездо (3) как указано выше, после чего поместите рабочий концевик биты в шлицы крепежного материала.
4. Нажмите выключатель (1) и начинайте работать.
5. По окончании работы отожмите выключатель (1) и установите переключатель

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

тель направления вращения (1) в среднее положение — «Стопор».

**ВНИМАНИЕ!** Регулятор крутящего момента (2) нужно устанавливать в любое значение в зависимости от размера крепежного материала и типа поверхности.

### СВЕРЛЕНИЕ

1. Установите регулятор крутящего момента (2) в положение «22».
2. Установите переключатель направления вращения (1) в крайнее правое положение.
3. Закрепив сверло в посадочном гнезде (3) как описано выше, установите кончик сверла в заранее намеченное место для сверления.
4. Нажмите выключатель (1) и начинайте сверлить, не прилагая больших усилий.
5. Время от времени рекомендуется извлекать сверло и освобождать отверстие от стружки, пыли и т.п.
6. Для извлечения сверла из отверстия можно воспользоваться реверсом, установив переключатель направления вращения (1) в крайнее левое положение.
7. По окончании работы отожмите выключатель (1) и установите переключатель направления вращения (1) в среднее положение — «Стопор».

### ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Хранить инструмент необходимо при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной

влажности воздуха не более 80% в месте, недоступном для детей.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. После работы необходимо провести очистку инструмента от стружки, пыли и других инородных веществ.
2. Для чистки корпуса не следует использовать чистящие средства, которые могут привести к образованию ржавчины на металлических частях изделия или повредить пластиковую поверхность.

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

**ВНИМАНИЕ!** При покупке изделия **требуется проверки комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.**

1. Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, серийного номера, печати (штампа) торговой организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии.
2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
3. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение изделия.
4. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

5. Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть.

6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя.

7. Гарантийные обязательства не распространяются:

7.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:

- несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
- механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
- применения изделия не по назначению;
- влияния неблагоприятных атмосферных и внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;
- использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;
- попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, стружка, мелкие частицы и т.п.

7.2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.

7.3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия:

- наличие ржавчины на металлических элементах изделия;
- сколы, царапины, сильные потертости корпуса.

7.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей.

К безусловным признакам перегрузки относится:

- деформация или оплавление пластмассовых деталей и узлов изделия;
- потемнения или обугливание изоляции проводов.

7.5. На расходные материалы, сменные детали, узлы, подлежащие периодической замене, такие как сверла, биты и проч.

7.6. На изделия без четко читаемого серийного номера.

**Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) или за его счет.**

На детали и узлы, замененные при ремонте в авторизованном сервисном центре, предоставляется гарантия 3 месяца. Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованном сервисном центре.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться утилизировать изделие. Настоятельно рекомендуется обратиться в специальную службу.

ООО «Омега»

РФ, г. Ульяновск, ул. Локомотивная, 14

#### **Дату изготовления**

смотрите на серийном номере

### ШУМОВИБРАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шумовибрационные характеристики соответствуют европейским стандартам.

Шум	Вибрация
LpA: 60,4dB(A)	ah: 0,42m/s <sup>2</sup>
LwA: 71,4dB(A)	K: 1,5m/s <sup>2</sup>

Фирма-производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации инструмента в рамках личных нужд и соблюдений правил пользования, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, срок службы инструмента может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара.

Список сервисных центров можно узнать у продавца или на сайте

**[www.kolner-tools.com](http://www.kolner-tools.com)**.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Тип аккумулятора	Ni-Cd
Напряжение аккумулятора	4,8 В
Емкость аккумулятора	0,6 Ач
Число оборотов на холостом ходу	180 об/мин
Максимальный крутящий момент	2,5 Нм
Время зарядки аккумулятора	3-5 ч
Магнитный шестигранный держатель	6,35 мм
Масса/масса с кейсом	0,38/1,1 кг
Срок службы	3 года